



**423-329**



**SV - Bruksanvisning för spotlight**

Bruksanvisning i original

**NO - Bruksanvisning for spotlys**

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

**PL - Instrukcja obsługi oprawy punktowej**

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

**EN - Installation Instructions for Spotlight**

Operating instructions (Translation of the original instructions)

**DE - Gebrauchsanleitung Punktstrahler**

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

**FI - Kohdevalaisimen käyttöohjeet**

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

**FR - Mode d'emploi du spot**

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

**NL - Gebruiksaanwijzing voor spotlight**

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling) (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

- Rätten till ändringar förbehålles.
- För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)
- Med forbehold om endringer.
- Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)
- Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
- Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)
- Jula reserves the right to make changes.
- For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)
- Änderungen vorbehalten.
- Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)
- Pidätämme oikeuden muutoksiin.
- Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
- Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)
- Wijzigingen voorbehouden.
- Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

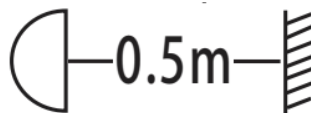
2021-12-27  
© Jula AB

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

- Produkten är avsedd för anslutning till 230V~50Hz. Elinstallation måste uppfylla gällande regler.
- Endast för inomhusbruk. Ska monteras i tak, utom räckhåll. Får inte användas i badrum, tvättstuga eller liknande.
- Nätanslutningen ska vara säkrad med 6 A säkring.
- Kontakta behörig elektriker om du är osäker. Bryt spänningsförsörjningen före elinstallation.
- Säkerställ att spänningsförsörjningen inte kan slås till av misstag.
- Använd inte lampor med högre effekt än tillåtet (se typskylt) – risk för överhettning.
- Produkten blir varm under användning. Låt produkten vara släckt minst 10 minuter före justering, rengöring eller byte av lampa, annars finns risk för brännskada.
- Hantera glasdelar försiktigt. Rengör med en torr trasa. Använd aldrig vätskor eller slipande rengöringsmedel.
- Nedan visas exempel på ett klistermärke som anger minsta fria utrymme runt produkten. Exemplet nedan anger att inga föremål får placeras närmare produkten än 0,5 m.



- Ändra aldrig produkten på något sätt. Ändringar kan orsaka allvarlig personskada och göra att garantin upphör att gälla.

## MONTERING

Spotlight med anslutningsledare och lampor av typ Gu10.

### Förberedelser

- Kontrollera att det inte finns dolda elkablar eller rör på monteringsstället.
- Ta bort allt förpackningsmaterial och kontrollera att alla delar finns. Följ dessa anvisningar vid montering.
- Kontrollera att alla skruvförband och elanslutningar är åtdragna före användning. Produkten kan anslutas till dimmer.
- Kontakta behörig elektriker för att gå råd om lämplig typ av dimmer.

### Verktyg:

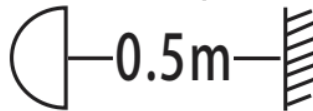
- Spår- och krysskruvmejslar.
- Borrmaskin och borr.
- Skaltång för elektriska ledare.

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

- Produktet er beregnet for tilkobling til 230V~50Hz. El-installasjonen må oppfylle gjeldende regler.
- Kun til innendørs bruk. Skal monteres i tak, utenfor rekkevidde. Må ikke brukes i baderom, vaskerom eller lignende.
- Strømtilkoblingen skal være sikret med en 6 A-sikring.
- Kontakt godkjent elektriker hvis du er usikker. Bryt spenningsforsyningen før el-installasjon.
- Pass på at spenningsforsyningen ikke kan slås på ved et uhell.
- Ikke bruk pærer med høyere effekt enn det som er tillatt (se typeskilt) – fare for overoppheting.
- Produktet blir varmt under bruk. La produktet være avslått i minst 10 minutter før justering, rengjøring eller bytte av pære, hvis ikke er det fare for brannskader.
- Glassdeler må håndteres med forsiktighet. Produktet rengjøres med en tørr klut. Ikke bruk væsker eller slipende rengjøringsmidler.
- Nedenfor vises eksempel på et klistremerke som angir minstemålene for åpent areal rundt produktet. Eksempelet nedenfor angir at ingen gjenstander må plasseres nærmere produktet enn 0,5 m.



- Ikke foreta endringer på produktet. Endringer kan medføre alvorlige personskader og føre til at garantien bortfaller.

## MONTERING

Spotlys med tilkoblingsleder og pærer av typen GU10.

### Forberedelser

- Kontroller at det ikke finnes skjulte strømkabler eller rør på monteringsstedet.
- Fjern all emballasje og kontroller at alle delene følger med. Følg disse anvisningene ved montering.
- Kontroller at alle skrueforbindelser og strømtilkoblinger er strammet før bruk. Produktet kan kobles til dimmer.
- Ta kontakt med en godkjent elektriker for å få råd om hva slags typer dimmere som egner seg.

### Verktøy:

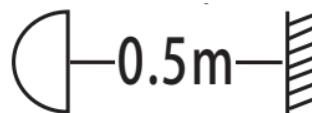
- Flat- og stjerneskrutrekere.
- Boremaskin og bor.
- Avisoleringstang for elektriske ledere.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

- Produkt przeznaczony jest do prądu 230V~50Hz. Instalacja elektryczna musi spełniać obowiązujące przepisy.
- Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy zamontować na suficie, poza zasięgiem. Nie wolno używać w łazienkach, pralniach i podobnych pomieszczeniach.
- Sieć powinna być zabezpieczona bezpiecznikiem zwłocznym 6 A.
- W razie wątpliwości skontaktuj się z elektrykiem. Przed podłączeniem do instalacji elektrycznej odłącz zasilanie.
- Upewnij się, że zasilanie nie może zostać pomyłkowo włączone.
- Nie używaj żarówek o większej mocy niż dopuszczalna (sprawdź tabliczkę znamionową) – ryzyko przegrzania.
- Produkt nagrzewa się w trakcie użytkowania. Produkt powinien być wyłączony przez co najmniej 10 minut przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia lub wymiany żarówki, w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia.
- Obchodź się ostrożnie z częściami szklanymi. Czyść suchą szmatką. Nigdy nie używaj płynów ani ściernych środków czyszczących.
- Poniżej pokazano przykładową naklejkę określającą minimalną wolną przestrzeń wokół produktu. Według poniższego przykładu nie wolno umieszczać żadnych produktów w odległości mniejszej niż 0,5 m od produktu.



- Nigdy nie dokonuj żadnych zmian w produkcie. Zmiany mogą spowodować poważne obrażenia oraz utratę gwarancji.

## MONTAŻ

Oprawa punktowa z kablem przyłączeniowym i żarówkami typu Gu10.

### Przygotowania

- Sprawdź, czy w miejscu montażu nie ma ukrytych przewodów lub rur.
- Usuń wszystkie elementy opakowania i sprawdź, czy nie brakuje żadnych części. W trakcie montażu postępuj zgodnie ze wskazówkami.
- Przed użyciem sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe i złącza elektryczne są dokręcone. Produkt można podłączyć do regulatora światła.
- Skontaktuj się z uprawnionym elektrykiem, który doradzi właściwy rodzaj regulatora światła.

### Narzędzia:

- Śrubokręt płaski i krzyżakowy
- Wiertarka i wiertło
- Obcęgi do usuwania izolacji z przewodów elektrycznych

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read the Installation Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

- The product is intended to be connected to 230V~50Hz. The electrical installation must comply with local regulations.
- For indoor use only. To be installed in a ceiling, out of of reach. Do not use in bathrooms, or wash rooms etc.
- The mains connection should be fused with a 6 A fuse.
- Consult an authorised electrician if in doubt. Disconnect the power supply before electrical installation.
- Make sure that the power supply cannot be switched on by mistake.
- Do not use bulbs with more than the permitted output (see type plate) – risk of overheating.
- The product gets hot when in use. Leave the product switched off for at least 10 minutes before adjusting, cleaning or changing the bulb, otherwise there is a risk of burn injuries.
- Handle glass parts with care. Clean with a dry cloth. Never use liquids or abrasive detergents.
- The sticker below indicates the minimum free space round the product. No object should be placed closer than 0.5 m to the product.



- Never modify the product in any way. Modifications can result in serious personal injury and void the warranty.

## INSTALLATION

Spotlight with connecting wires and bulbs of Gu10 type.

### Preparations

- Check that there are no concealed electric cables or conduits where the installation is to be carried out.
- Remove all the packaging material and check that all the parts are included. Follow these instructions when installing.
- Check that all screw connections and electrical connections are tightened before use. The product can be connected to a dimmer.
- Contact an authorised electrician for advice on a suitable type of dimmer.

### Tools:

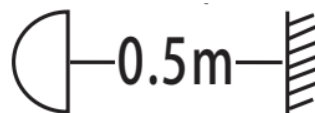
- Flat and crosshead screwdrivers.
- Drill and drills.
- Stripping pliers for electric wires.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen aufbewahren.

- Das Produkt ist zum Anschluss an 230V~50Hz vorgesehen. Die Elektroinstallation muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Nur für den Innenbereich. Zur Montage an einer Decke, außer Reichweite. Nicht in einem Badezimmer, Waschküche oder ähnlichem verwenden.
- Der Netzanschluss muss mit einer 6-A-Sicherung gesichert sein.
- Wenden Sie sich an einen zugelassenen Elektriker, wenn Sie unsicher sind. Schalten Sie die Spannungsversorgung vor der elektrischen Installation aus.
- Dafür sorgen, dass die Spannungsversorgung nicht versehentlich eingeschaltet werden kann.
- Verwenden Sie keine Lampen mit einer höheren Leistung als zulässig (siehe Typenschild) - Überhitzungsgefahr.
- Das Produkt wird bei der Verwendung warm. Lassen Sie das Produkt vor dem Einstellen, Reinigen oder Austauschen der Lampe mindestens 10 Minuten ausgeschaltet, da es sonst zu Verbrennungen kommen kann.
- Vorsichtig mit den Glasteilen umgehen. Mit einem trockenen Tuch reinigen. Keine Flüssigkeiten oder Scheuermittel verwenden.
- Nachstehendes Beispiel zeigt den Aufkleber mit dem Mindestabstand um das Produkt. Im Beispiel darf das Produkt nicht näher als 0,5 m zu anderen Gegenständen platziert werden.



- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden. Änderungen können zu schweren Verletzungen führen und die Garantie ungültig machen.

## MONTAGE

Punktstrahler mit Anschlussleitung und Lampen vom Typ Gu10.

### Vorbereitungen

- Vergewissern Sie sich, dass sich keine versteckten elektrischen Kabel oder Rohre am Montageort befinden.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und stellen Sie sicher, dass alle Teile vorhanden sind. Befolgen Sie bei der Montage diese Anweisungen.
- Prüfen Sie vor der Verwendung alle Schraubverbindungen und elektrischen Anschlüsse auf festen Sitz. Das Produkt kann an einen Dimmer angeschlossen werden.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um Tipps zu einem geeigneten Dimmer zu erhalten.

### Werkzeug:

- Schlitz- und Kreuzschraubendreher.
- Bohrmaschine und Bohrer.
- Abisolierzange für elektrische Leiter.

## TURVALLISUUSOHJEET

### Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

- Tuote on suunniteltu liitettäväksi 230V~50Hz jännitteeseen. Sähköasennusten on oltava voimassa olevien määräysten mukaisia.
- Vain sisäkäyttöön. Asennetaan kattoon lasten ulottumattomiin. Ei saa käyttää kylpyhuoneessa, kodinhoitohuoneessa tai vastaavassa.
- Pistorasia on suojattava 6 A:n sulakkeella.
- Jos olet epävarma, ota yhteyttä sähköasentajaan. Katkaise jännitteensyöttö ennen sähköasennusta.
- Varmista, että jännitteensyöttöä ei voi kytkeä päälle vahingossa.
- Älä käytä lampuja, joiden teho ylittää tyyppikilvessä mainitun – ylikuumenemisen riski.
- Tuote kuumenee käytön aikana. Anna tuotteen jäähtyä sammuneena vähintään 10 minuuttia ennen säätöä, puhdistusta tai lampun vaihtoa, muuten on olemassa palovammavaara.
- Käsittele lasiosia varovasti. Puhdista kostealla liinalla. Älä käytä nesteitä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Alla on esimerkki tarrasta, jossa ilmoitetaan tuotteen ympärillä oleva vapaa vähimmäistila. Alla oleva esimerkki osoittaa, että mitään esinettä ei saa sijoittaa alle 0,5 m etäisyydelle tuotteesta.



- Älä koskaan tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutokset voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja mitätöidä takuun.

## ASENNUS

Kohdevalaisin, jossa on liitäntäjohtin ja GU10-tyypin lamput.

### Valmistelut

- Tarkista ettei asennuspaikalla ole piilossa olevia johtoja tai putkia.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja tarkista, että kaikki osat ovat mukana. Noudata näitä asennusohjeita.
- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki ruuviliitokset ja sähköliitännät on kiristetty oikein. Tuotteen voi kytkeä himmentimeen.
- Kysy valtuutetulta sähköasentajalta minkä tyyppinen himmennin sopisi.

### Työkalut:

- Ura- ja ristipääruuvimeisselit.
- Porakone ja poranterät.
- Kuorintapihdit.

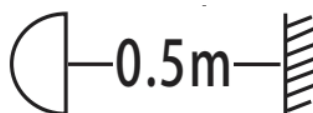


## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez le mode d'emploi pour référence future.

- Le produit est conçu pour être raccordé à une alimentation 230V~50Hz. L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur.
- Uniquement destiné à un usage intérieur. À monter au plafond, hors de portée. Ne pas utiliser dans les salles de bain, les buanderies et locaux similaires.
- Le branchement au secteur doit être sécurisé par un fusible 6 A.
- Contactez un électricien habilité en cas de doute. Coupez l'alimentation électrique avant de commencer l'installation.
- Vérifiez que l'alimentation électrique ne peut pas être rétablie par inadvertance.
- Ne pas utiliser de lampes dont la puissance est supérieure à celle autorisée (voir plaque signalétique) : risque de surchauffe.
- Le produit chauffe lorsqu'il est utilisé. Laissez le produit éteint pendant au moins 10 minutes avant d'effectuer des réglages, de le nettoyer ou de changer une lampe : risque de brûlure.
- Manipulez les pièces en verre avec précaution. Nettoyez avec un chiffon sec. N'utilisez jamais des liquides ou des nettoyeurs abrasifs.
- Nous présentons ci-dessous un exemple d'autocollant indiquant l'espace dégagé minimum autour du produit. Cet exemple prévoit qu'aucun objet ne doit se trouver à moins de 0,5 m du produit.



- Ne modifiez jamais le produit de quelque manière que ce soit. Toute modification peut causer des blessures graves et entraîner l'expiration de la garantie.

## MONTAGE

Spot avec conducteurs et ampoule de type Gu10.

### Préparatifs

- Vérifiez qu'il n'y a pas de câbles ou de tuyaux électriques cachés sur le site d'installation.
- Retirez tout le matériel d'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont présentes. Suivez ces instructions lors du montage.
- Avant utilisation, vérifiez que les assemblages vissés et les connexions électriques sont serrés. Le produit peut être connecté à un variateur.
- Contactez un électricien habilité pour des conseils sur le type de gradateur approprié.

### Outils :

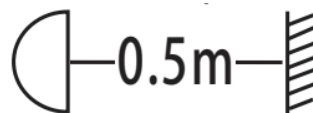
- Tournevis plats et cruciformes.
- Perceuse et mèche.
- Pince à dénuder les fils électriques.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

- Het product is bedoeld voor aansluiting op 230V~50Hz. Elektrische installatie moet voldoen aan de geldende regels.
- Alleen voor gebruik binnenshuis. Te monteren aan het plafond, buiten bereik. Niet gebruiken in badkamers, wasruimtes en dergelijke.
- De stroomaansluiting moet beveiligd zijn met een zekering van 6 A.
- Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien. Onderbreek de stroomvoorziening voordat u de elektrische installatie uitvoert.
- Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk ingeschakeld kan worden.
- Gebruik geen lampen met een hoger wattage dan toegestaan (zie typeplaatje): gevaar voor oververhitting.
- Het product wordt heet tijdens het gebruik. Laat het product minimaal 10 minuten uit voordat u de lamp afstelt, reinigt of vervangt, om risico op brandwonden te vermijden.
- Ga voorzichtig om met glazen onderdelen. Reinig met een droge doek. Gebruik nooit vloeistoffen of schurende reinigingsmiddelen.
- Hieronder ziet u een voorbeeld van een sticker die de minimale vrije ruimte rondom het product aangeeft. Conform dit voorbeeld mogen er geen voorwerpen dichterbij dan 0,5 m bij het product worden geplaatst.



- Verander het product nooit op enigerlei wijze. Aanpassingen kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken en laten de garantie vervallen.

## MONTAGE

Spotlight met aansluitingsdraad en GU10-lamp.

### Vorbereiding

- Controleer of er geen verborgen elektrische kabels of leidingen op de plaats van installatie aanwezig zijn.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Volg deze aanwijzingen bij de montage.
- Controleer vóór gebruik of alle schroefverbindingen en elektrische aansluitingen zijn vastgedraaid. Het product kan worden aangesloten op een dimmer.
- Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien voor advies over het juiste type dimmer.

### Gereedschap:

- Sleuf- en kruiskopschroevendraaier.
- Boormachine en boor.
- Striptang voor elektrische geleiders.